

Acest document are doar scop informativ și nu produce efecte juridice. Instituțiile Uniunii nu își asumă răspunderea pentru conținutul său. Versiunile autentice ale actelor relevante, inclusiv preambulul acestora, sunt cele publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și disponibile pe site-ul EUR-Lex. Aceste texte oficiale pot fi consultate accesând linkurile integrate în prezentul document.

► **B**

ORIENTAREA BĂNCII CENTRALE EUROPENE

din 20 iunie 2008

privind administrarea activelor din rezervele valutare ale Băncii Centrale Europene de către băncile centrale naționale, precum și documentația juridică aferentă operațiunilor având ca obiect aceste active (reformare)

(BCE/2008/5)

(2008/596/CE)

(JO L 192, 19.7.2008, p. 63)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
► <u>M1</u>	Orientarea Băncii Centrale Europene din 28 noiembrie 2013	L 62	23	4.3.2014
► <u>M2</u>	Orientarea (UE) 2020/1514 a Băncii Centrale Europene din 8 octombrie 2020	L 344	32	19.10.2020

▼B**ORIENTAREA BĂNCII CENTRALE EUROPENE****din 20 iunie 2008**

privind administrarea activelor din rezervele valutare ale Băncii Centrale Europene de către băncile centrale naționale, precum și documentația juridică aferentă operațiunilor având ca obiect aceste active (reformare)

*(BCE/2008/5)**(2008/596/CE)**Articolul 1***Definiții**

În sensul prezentei orientări:

- „BCN din zona euro” înseamnă BCN a unui stat membru care a adoptat euro; și
- „jurisdicții europene” înseamnă jurisdicțiile tuturor statelor membre care au adoptat euro în conformitate cu tratatul, precum și Danemarca, Suedia, Elveția și Regatul Unit (doar Anglia și Țara Galilor).

Articolul 2

Administrarea activelor din rezervele valutare de către BCN din zona euro în calitate de mandatar ai BCE

▼MI

(1) Fiecare BCN din zona euro are dreptul de a participa la administrarea operațională a activelor din rezervele valutare transferate către BCE. O BCN din zona euro poate decide: (a) să se abțină de la această administrare; sau (b) să participe la această administrare împreună cu una sau mai multe BCN din zona euro. În cazul în care o BCN din zona euro decide să se abțină de la această administrare, celelalte BCN din zona euro administrează activele care altfel ar fi fost administrate de BCN din zona euro care a decis să se abțină. De asemenea, este posibil ca o BCN din zona euro să solicite BCE sau unei alte BCN din zona euro să asume anumite atribuții, cu păstrarea totodată a altor atribuții legate de administrarea activelor din rezervele valutare transferate BCE. BCE și BCN relevantă din zona euro sunt libere să accepte sau să respingă această solicitare.

▼B

(2) BCN din zona euro efectuează operațiuni având ca obiect active din rezervele valutare ale BCE în calitate de mandatar ai BCE. Prin inițierea unor astfel de operațiuni, se consideră că o BCN din zona euro confirmă calitatea de mandatar al BCE. În ceea ce privește toate operațiunile efectuate de BCN din zona euro în numele BCE, la momentul exprimării acordului cu privire la fiecare operațiune, BCN din zona euro aduc la cunoștința tuturor părților calitatea BCE de mandatar, prin indicarea atât a denumirii acesteia, cât și a unui număr sau identificator de cont.

(3) La efectuarea, în calitate de mandatar al BCE, a operațiunilor având ca obiect active din rezervele valutare ale BCE, fiecare BCN din zona euro subordonează intereselor BCE propriile sale interese sau interesele oricărei entități pentru care efectuează operațiuni.

(4) La solicitarea unei contrapărți a BCE de a dovedi capacitatea de a efectua operațiuni având ca obiect active din rezervele valutare ale BCE în calitate de mandatar al BCE, o BCN din zona euro pune la dispoziția acelei contrapărți dovada calității de mandatar.

▼B*Articolul 3***Documentația juridică**

(1) Toate operațiunile având ca obiect active din rezervele valutare ale BCE se efectuează utilizând documentația juridică standard prevăzută în prezentul articol, în forma aprobată sau modificată ocazional de BCE. Înainte ca o BCN din zona euro să poată iniția astfel de operațiuni cu o contraparte, în numele BCE, documentația juridică trebuie semnată de către contraparte și exemplarele originale trebuie înaintate BCE.

▼M2

(2) Operațiunile de report (repurchase), de deport (reverse repurchase), de cumpărare/revânzare (buy/sell-back) și de vânzare/răscumpărare (sell/buy-back) având ca obiect active din rezervele valutare ale BCE se documentează prin utilizarea următoarelor contracte standard în ediția sau versiunea indicată sau în orice ediție sau versiune ulterioară aprobată de BCE:

- (a) „FBE Master Agreement for Financial Transactions” (ediția 2004) se utilizează pentru operațiunile cu contrapărțile constituite sau înregistrate în temeiul legislației oricărei jurisdicții europene și a legislației Irlandei de Nord și Scoției;
- (b) „Bond Market Association Master Repurchase Agreement” (versiunea din septembrie 1996) se utilizează pentru operațiunile cu contrapărțile constituite sau înregistrate în temeiul legislației federale sau statale din Statele Unite ale Americii; și
- (c) „TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement” (versiunea 2000) se utilizează pentru operațiunile cu contrapărțile constituite sau înregistrate în temeiul legislației oricăror alte jurisdicții decât cele enumerate la literele (a) sau (b).

(3) Operațiunile cu instrumente derivate tranzacționate pe piețele over-the-counter având ca obiect active din rezervele valutare ale BCE se documentează prin utilizarea următoarelor contracte standard în ediția sau versiunea indicată sau în orice ediție sau versiune ulterioară aprobată de BCE:

- (a) „FBE Master Agreement for Financial Transactions” (ediția 2004) se utilizează pentru operațiunile cu contrapărțile constituite sau înregistrate în temeiul legislației oricărei jurisdicții europene;
- (b) „1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement” („Multicurrency – cross-border”, versiunea reglementată de legislația statului New York) se utilizează pentru operațiunile cu contrapărțile constituite sau înregistrate în temeiul legislației federale sau statale din Statele Unite ale Americii; și
- (c) „1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement” („Multicurrency – cross-border”, versiunea reglementată de legea engleză) se utilizează pentru operațiunile cu contrapărțile constituite sau înregistrate în temeiul legislației oricăror alte jurisdicții decât cele enumerate la literele (a) sau (b).

▼B

(4) Comitetul executiv poate decide să utilizeze unul din contractele standard prevăzute la alineatul (2) litera (c) sau la alineatul (3) litera (c) cu preferință față de contractele prevăzute la alineatul (2) litera (a) sau la alineatul (3) litera (a), în privința unui stat membru care adoptă euro, în cazul în care nu este disponibilă nicio evaluare juridică, care să fie acceptabilă pentru BCE atât în privința formei, cât și a conținutului, referitoare la utilizarea contractului standard respectiv în statul membru respectiv. Comitetul executiv informează Consiliul guvernantorilor cu promptitudine în legătură cu orice decizie luată în temeiul acestei dispoziții.

▼ M2

(5) Depozitele având ca obiect active din rezervele valutare ale BCE constituite la contrapărțile care: (i) sunt eligibile pentru operațiunile menționate la alineatul (2) și/sau la alineatul (3); și (ii) sunt constituite sau înregistrate în temeiul legislației oricărei jurisdicții europene, cu excepția Irlandei, se documentează prin utilizarea contractului standard „FBE Master Agreement for Financial Transactions” (ediția 2004 sau orice altă ediție ulterioară). În cazurile care nu intră sub incidența punctelor (i) și (ii), depozitele având ca obiect active din rezervele valutare ale BCE se documentează prin utilizarea acordului-cadru de compensare (netting), astfel cum se precizează la alineatul (7).

▼ B

(6) Fiecărui contract standard i se anexează un document în forma prevăzută în anexa I (denumită în continuare „ECB Annex”) care constituie parte integrantă a fiecărui contract standard, document în temeiul căruia se efectuează operațiunile de report (*repurchase*), de deport (*reverse repurchase*), de cumpărare/revânzare (*buy/sell-back*) și de vânzare/răscumpărare (*sell/buy-back*), de împrumut de titluri de valoare, operațiunile de report tripartite (*triparty repo*) sau operațiunile cu instrumente derivate tranzacționate pe piețele over-the-counter, în afara cazului în care aceste operațiuni sunt efectuate în baza contractului standard „FBE Master Agreement for Financial Transactions” (ediția 2004).

▼ M2

(7) Se încheie un acord-cadru de compensare (netting) cu toate contrapărțile, cu excepția celor: (i) cu care BCE a semnat un contract standard „FBE Master Agreement for Financial Transactions” (ediția 2004 sau orice altă ediție ulterioară); și (ii) care sunt constituite sau înregistrate în temeiul legislației oricărei jurisdicții europene, cu excepția Irlandei, după cum urmează:

- (a) un acord-cadru de compensare (netting) reglementat de legea engleză și redactat în limba engleză se încheie cu toate contrapărțile, cu excepția contrapărților prevăzute la literele (b), (c) și (d);
- (b) un acord-cadru de compensare (netting) reglementat de legea franceză și redactat în limba engleză se încheie cu contrapărțile înregistrate în Franța; cu toate acestea, astfel de acorduri redactate în limba franceză, care sunt deja în vigoare, rămân valabile și pot fi înlocuite ulterior, la momentul oportun, cu un acord redactat în limba engleză;
- (c) un acord-cadru de compensare (netting) reglementat de legea germană și redactat în limba engleză se încheie cu contrapărțile înregistrate în Germania; cu toate acestea, astfel de acorduri redactate în limba germană, care sunt deja în vigoare, rămân valabile și pot fi înlocuite ulterior, la momentul oportun, cu un acord redactat în limba engleză; și
- (d) un acord-cadru de compensare (netting) reglementat de legislația statului New York și redactat în limba engleză se încheie cu contrapărțile înregistrate în Statele Unite ale Americii.

▼ B

(8) Furnizarea de servicii financiare având ca obiect active din rezervele valutare ale BCE de către intermediari financiari incluzând, cu titlu exemplificativ, servicii bancare, de brokeraj, de custodie și de investiții prestate de bănci corespondente, custozi și depozitari, organisme de decontare și organisme centrale de compensare a instrumentelor derivate tranzacționate la bursă, se documentează pe baza contractelor specifice aprobate de BCE ocazional.

▼B

Articolul 4

Intrare în vigoare

- (1) Începând cu 25 iunie 2008, Orientarea BCE/2006/28 se abrogă.
- (2) Trimiterile la Orientarea BCE/2006/28 se interpretează ca fiind trimiteri la prezenta orientare.
- (3) Prezenta orientare intră în vigoare la 25 iunie 2008.

Articolul 5

Destinatari

Prezenta orientare se aplică BCN din zona euro.

▼ B

ANEXĂ I

ECB ANNEX ⁽¹⁾

1. The provisions of this Annex shall be supplemental terms and conditions applying to [*name the standard agreement to which this Annex applies*] dated [*date of agreement*] (the Agreement) between the European Central Bank (the ECB) and [*name of counterparty*] (the Counterparty). The provisions of this Annex shall be annexed to, incorporated in and form an integral part of the Agreement. If and to the extent that any provisions of the Agreement (other than the provisions of this Annex) or the ECB Master Netting Agreement dated as of [*date*] (the Master Netting Agreement) between the ECB and the Counterparty, including any other supplemental terms and conditions, Annex or schedule to the Agreement, contain provisions inconsistent with or to the same or similar effect as the provisions of this Annex, the provisions of this Annex shall prevail and apply in place of those provisions.
2. Except as required by law or regulation, the Counterparty agrees that it shall keep confidential, and under no circumstances disclose to a third party, any information or advice furnished by the ECB or any information concerning the ECB obtained by the Counterparty as a result of it being a party to the Agreement, including without limitation information regarding the existence or terms of the Agreement (including this Annex) or the relationship between the Counterparty and the ECB created thereby, nor shall the Counterparty use the name of the ECB in any advertising or promotional material.
3. The Counterparty agrees to notify the ECB in writing as soon as reasonably practicable of: (i) any consolidation or amalgamation with, or merger with or into, or transfer of all or substantially all of its assets to, another entity; (ii) the appointment of any liquidator, receiver, administrator or analogous officer or the commencement of any procedure for the winding-up or reorganisation of the Counterparty or any other analogous procedure; or (iii) a change in the Counterparty's name.
4. There shall be no waiver by the ECB of immunity from suit or the jurisdiction of any court, or any relief against the ECB by way of injunction, order for specific performance or for recovery of any property of the ECB or attachment of its assets (whether before or after judgment), in every case to the fullest extent permitted by applicable law.
5. There shall not apply in relation to the ECB any event of default or other provision of any kind in which reference is made to the bankruptcy, insolvency or other analogous event of the ECB.
6. The Counterparty agrees that it has entered into the Agreement (including this Annex) as principal and not as agent for any other entity and that it shall enter into all transactions as principal.

▼ M2

⁽¹⁾ This Annex has been drawn up in English and is incorporated into master agreements drawn up in English which are governed by English or New York law.